

**MASARYKOVA UNIVERZITA V BRNĚ**

**FILOZOFICKÁ FAKULTA**

Ústav románských jazyků a literatur

## **Néologie autour de nous/Neológia vôkol nás**

**Le travail pour le cours d'*Initiation à la lexicologie française*/ Seminárna  
práca na predmet *Lexikológia a lexikografia***

Ivona Šibíková, 469358

Brno, le 4 mars 2021

## Table des matières/ Osnova

Liste des tableaux / Zoznam tabuliek .....	3
Liste des sigles et abréviations/ Zoznam skratiek .....	4
Introduction .....	6
I. Partie théorique .....	7
II. Méthodologie.....	8
III. Partie analytique.....	9
IV. Évaluation en groupe .....	12
V.Méthode des filtres successifs/Metóda postupných filtrov .....	14
VI. Conclusion .....	19
Úvod .....	20
VII. Teoretická časť .....	21
VIII. Metodológia.....	22
IX. Analytická časť .....	23
X. Tímové ohodnotenie.....	27
XI. Metóda postupných filtrov .....	29
XII. Záver .....	33
Bibliographie/ Bibliografia .....	34
Annexe/ Príloha.....	36

## Liste des tableaux / Zoznam tabuliek

Tableau 1 - La langue française 1 .....	10
Tableau 3 - L'évaluation de groupe 1 .....	12
Tabuľka 2 - Slovenský jazyk I .....	25
Tabuľka 4 - Skupinové hodnotenie 1 .....	27

## Liste des sigles et abréviations/ Zoznam skratiek

Atilf	Analyse et Traitement informatique de la langue française	adj.	Adjektívum
adj.	Adjectif	adv.	Adverbium
adv.	Adverbe	al.	Alternatívne
Covid-19	Syndrome respiratoire aigu sévère de coronavirus	a pod.	A podobne
DAF	Dictionnaire de l'Académie française	atď.	A tak ďalej
en partic.	En particulier	expr.	Expresívne
ex.	Exemple	KSSJ	Krátky slovník slovenského jazyka
f.	Féminin	m.	Mužský rod
inv.	Invariable	n.	Neologizmus
MERS-CoV	Coronavirus du syndrome respiratoire du Moyen-Orient	napr.	Napríklad
m.	Masculin	obyč.	Obyčajne
notamm.	Notamment	p.	Páčik
PL	Le Petit Larousse	pejor.	Pejoratívne
PR	Le Petit Robert	pl.	Plurál
p.	Page	pren.	Prenesene
par ext.	Par extension	príp.	Prípadne
pl.	Pluriel	SCS	Slovník cudzích slov
SARS-Cov	Coronavirus du syndrome respiratoire aigu sévère	sg.	Singulár
SRAS	Syndrome respiratoire aigu sévère	SNK	Slovenský národný korpus
sg.	Singulier	SSJ	Slovník slovenského jazyka
subst.	Substantif	SSSJ	Slovník súčasného slovenského jazyka
v.	Verbe	SSS	Synonymický slovník slovenčiny
		subs.	Substantívum
		syn.	Synonymum
		RSSS	Retrográdny slovník súčasnej slovenčiny
		tzn.	To znamená
		tzv.	Takzvané
		ž./f.	Ženský (rod)



## Introduction

L'objectif de notre veille néologique est de rassembler le plus des mots possibles qu'on considère comme neufs, de les filtrer et de les subir un traitement de dictionnaire. Nous avons récupéré les candidats néologiques lors de semestre d'hiver 2020, c'est-à-dire durant la période d'octobre jusqu'à décembre 2020. Ainsi, nous avons pu se mettre dans la peau des lexicologues en tentant d'imiter leurs recherches scientifiques au sein de la langue française et slovaque. Aussi, comme les étudiants de la troisième année de licence, nous avons pu prouver notre sensibilisation en ce qui concerne l'aspect néologique du lexique français et slovaque dans la langue courante.

## I. Partie théorique

Selon la 9<sup>e</sup> édition du *Dictionnaire de l'Académie française*, le néologisme, « composé à partir de *néo-* et du grec *logos*, mot, parole, est un mot de création nouvelle ou, par ext., terme auquel on donne une signification différente de celle qui est en usage. »<sup>1</sup>. Il y a la « tendance à forger des mots nouveaux, ou à détourner des mots existants de leur signification ordinaire. La manie du néologisme. »<sup>2</sup>. Nous pouvons donc voir l'ambiguïté de cette définition. Il ne s'agit pas seulement de faire attention aux nouveaux mots mais il faut surtout regarder si le mot déjà connu n'a pas perdu ou pris de l'autre sens dans le contexte. De notre point de vue, c'est une tâche exigeante et très difficile pour les personnes d'origine étrangère. C'est pourquoi nous nous engageons à être sensibles aux tous les éventuels problèmes qui peuvent apparaître lors de notre étude néologique.

---

<sup>1</sup> Monier, F. J-M. Pasqualini, Y. Pouliquen. *Le Dictionnaire de l'Académie française*. 9<sup>e</sup> éd. En ligne. Consulté le 3 janvier 2021 sur : <https://www.dictionnaire-academie.fr/article/A9N0280>.

<sup>2</sup> *Ibid.*

## II. Méthodologie

Il est nécessaire de consulter plusieurs dictionnaires après que nous avons formé les tableaux respectifs dans chaque langue. Nous y avons noté toutes les informations relatives à la grammaire, c'est à dire la catégorie grammaticale, le genre et le nombre que le mot prend le plus souvent, comment il est formé ; ensuite le contexte, les informations par rapport le locuteur et on a dû ajouter notre propre opinion par rapport à la néologicit  de ce mot. Nous avons rassemblé nos lexèmes dans une liste et nous les avons évaluées en groupe. Ainsi, nous avons pu trier les mots à travers un filtre social ce qui nous assurera l'objectivité de notre travail. Ensuite, nous avons filtré les lexèmes à travers un filtre lexicologique ce qui permet d'éliminer l'intrus de notre veille néologique. Nous avons obtenu une analyse plus ou moins complexe de nos expressions et on pouvait ajouter quelques remarques dans le commentaire qui accompagne les tableaux.   la fin, nous avons rassemblé un glossaire des néologismes à partir de nos tableaux d'analyse que nous avons publié avec tous les collègues de classe sur le site Internet du cours *Initiation à la lexicologie et lexicographie française*<sup>3</sup>. Vous pouvez trouver le glossaire en Annexe/ Príloha à la fin de notre travail.

---

<sup>3</sup> Disponible sur : <https://elf.phil.muni.cz/20-21/course/view.php?id=275>



### III. Partie analytique

De la même manière qu'en slovaque, nous avons classé en français quelques mots comme candidats néologiques mais il s'agissait le plus souvent des professionalismismes ou des termes médicaux comme : *la grossophobie et le boomer/le boomeur, le zoomer/zoomeur, la génération X/Y/Z/Alpha*. D'autres comme *le confinement* ou *le couvre-feu* sont des mots archaïques et souvent littéraires. Leur réapparition peut confondre, ce qui a résulté en leur donnant le statut d'un faux candidat néologique.

Ce qui a attiré notre attention pendant le mois d'octobre 2020 c'était le genre du mot *covid*. Nous nous sommes aperçue que pareillement comme l'anglicisme « *job* » le mot *covid* est masculin ou féminin et cela dépend du pays de la francophonie. Au Québec, son genre est féminin et à la différence de son usage en France s'emploie au genre masculin. On peut donc remarquer une tendance à féminiser les anglicismes au Canada.

Nous avons aussi remarqué que les anglicismes sont de plus en plus utilisés dans la presse comme : *home office, call, cluster, clapping* et d'autres même si la langue française dispose des lexèmes équivalents. Parfois, l'emprunt à l'anglais comme *burnout* est plus économique que l'expression française le syndrome d'épuisement professionnel.

Le rassemblement des données était un peu difficile pour nous lorsque la langue française n'est pas notre langue maternelle et parfois nous avons eu de gros problèmes avec la distinction des néologismes parmi le vocabulaire que nous ne connaissons pas. Pourtant, nous pensons que c'était assez intéressant que même la langue forte et si exacte comme le français emprunte tant de mots à l'anglais. Nous considérons cela étrange parce que c'est une chose connue que les Français ont une prononciation assez particulière et il nous semble qu'ils ont des difficultés de prononcer les mots anglais. Nous n'avons pas récupéré autant des mots pour formuler des hypothèses très exactes mais nous nous sommes aperçue de la tendance d'emprunter les anglicismes plutôt que de formuler un équivalent français. Faute du temps et des capacités d'un locuteur natif, nous avons enlevé la plupart des mots que nous avons trouvés et classés comme les néologismes. Néanmoins, la tâche était réalisable mais il faut y consacrer beaucoup plus de temps que nous avons fait.

Tableau 1 - La langue française 1

Lexème	Catégorie grammaticale, Genre, Nombre	API	Définition	Mode: O / E	Contexte	Situation de communication	Locuteur	Date	Commentaire sur la néologité	Matrice lexicogénique
<b>désintox</b>	subst., f., sg.	[dezētòks]	fait de désintoxiquer, dans ce sens l'intoxication est causé par la désinformation	O,E	<a href="#">La rubrique "vrai ou fake" sur la site Internet - France info., pas de contexte spécifique</a>	rubrique sur Internet	inconnu	le 15 novembre 2020	L'apocope du mot est "née" en 1974 mais le lien avec la désinformation est le plus actuel aujourd'hui.	apocope familière de « <i>désintoxication</i> »
<b>antivax</b>	subst./adv., m., sg.	[ãtivaks]	personne opposée à la vaccination et qui remet en cause son efficacité ou son innocuité	O,E	<a href="#">Covid-19 : quel est le profil type des Français « antivax » ?</a>	article sur Internet	Sophie Martos, journaliste chez Le Quotidien du Médecin	le 19 novembre 2020	Ce lexème va être publiée dans Le Petit Larousse l'année prochaine, il s'agit donc d'un néologisme.	apocope de « <i>antivaccin</i> », « <i>vax</i> » étant l'abréviation phonétique de vaccination
<b>infobésité</b>	subst., f., sg.	[ẽfòbezite]	excès d'information qui peut mener jusqu'à l'obsession de suivre les chaînes de média	E	<a href="#">Comment maîtriser le mail pour lutter contre l'infobésité, la surcharge d'informations ?</a>	article sur Internet	l'équipe du <i>Guide du Droit à la déconnexion</i>	le 1 décembre	Il s'agit d'un néologisme puisque le terme est lié à l'ère numérique de l'époque actuelle.	mot-valise familier formé à partir de « <i>information</i> » et « <i>obésité</i> »
<b>clapping</b>	subst., m., sg.	[klapinj]	applaudissement en tant qu'hommage aux professionnels de la santé pour leur travail pendant la pandémie de coronavirus	E,O	<a href="#">Le clapping revient en force pendant la période de confinement.</a>	article sur Internet	Lauriane Sandrini	le 8 décembre	Le clapping s'est répandu dans le monde pendant le confinement à la suite de la première vague du coronavirus et décrit une action spécifique, c'est pourquoi je pense que c'est un néologisme.	emprunt à l'anglais de « <i>to clap</i> »

<b>antigaspi</b>	adj., inv.	[ãtigaspi]	qui vise à éliminer le gaspillage	E	<a href="#">Les Français sont aujourd'hui habitués aux nombreuses initiatives et solutions antigaspi [...]</a> .	article sur Internet	inconnu	le 16 décembre 2020	Le phénomène de gaspillage est bien connu mais c'est l'abréviation que j'ai vu pour la première fois cette année dans un document de compréhension écrite.	apocope de mot : « <i>antigaspillage</i> »
------------------	------------	------------	-----------------------------------	---	--	----------------------	---------	---------------------	--	--

## IV. Évaluation en groupe

Pendant le semestre, nous avons été mis en 4 groupes de 5 personnes pour pouvoir partager et comparer nos opinions vis-à-vis la néologicit  des données récupérées. Cette méthode peut être considérée comme l'approche cognitif ou social et psychologique. Notre groupe n'est composé que des slovaques, c'est pourquoi on a consulté des corpus slovaques. Nous avons rassemblé nos lexèmes « néologiques » dans un tableau et ensuite nous avons donné l'évaluation en chiffres selon la consigne discuté pendant le cours en ligne. Elle est décrite dans la colonne gauche de notre tableau. Vous pouvez consulter le tableau avec les données et leur évaluation ci-dessous. Nous y avons mis aussi des lexèmes en rouge qui n'ont pas été mis dans le tableau final (pour le voir cliquez ici : Tableau 1 - La langue française 1).

Il faut indiquer que la plupart de ces mots a été exclu parce qu'il s'agit des professionnalisations (*boomer, burnout, FFP2, FFP3, génération X,Y,Z, hackaton*) ou des mots bien connus du français (*cluster, confinement, couvre-feu, distanciation sociale*). Nous avons pu observer si les collégiens ont une tendance d'identifier un lexème inconnu mais français comme un néologisme si nous la leur présentons ainsi. Le rassemblement des données est d'après nous bien fait puisqu'il a démontré quelques expressions comme néologiques et inconnues par notre groupe. L'évaluation de groupe sera utilisée dans le chapitre suivant, c'est-à-dire dans V.Méthode des filtres successifs/Metóda postupn ch filtrov.

*Tableau 3 - L'évaluation de groupe 1*

Légende	Lexème/�valuation	Nat�lia (21 ans)	Martina (27 ans)	Linda (21 ans)	Dominika (22 ans)
<b><u>NON, je ne l'ai jamais entendu</u></b> 1 - je ne connais pas ce mot mais je suis capable de deviner le sens.	antigaspi	2	1	1	1
	antivax (m.)	2	8	3	3
	<b>boomer</b>	3	7	8	8
2 - je ne connais pas ce mot et je ne suis pas capable de deviner le sens.	<b>burnout</b>	6	8	6	7
	<b>call</b>	2	8	9	7
3 - je ne connais pas ce mot et j'ai mal deviné le sens.	clapping	2	5	3	4
<b><u>OUI PASSIF, je l'ai entendu mais je ne l'utilise pas</u></b> 4 - j'ai entendu ce mot mais je ne l'utilise pas et je ne veux pas l'utiliser.	<b>cluster</b>	2	9	8	5
	<b>confinement</b>	7	2	7	7
	<b>couvre-feu</b>	1	6	8	7
	<b>covid</b> (FR – m./ QUEBEC – f.)	7	7	7	7
	<b>cryptomonnaie</b>	3	8	7	3

<p><b>6</b> - je l'entends souvent mais je ne l'utilise pas et je veux l'utiliser.</p> <p><b>OUI ACTIF, je l'ai entendu et je l'utilise</b></p> <p><b>7</b> - je l'utilise activement mais j'ai toujours le sentiment néologique.</p> <p><b>8</b> - je l'utilise activement et longtemps, ce mot n'est pas néologique pour moi mais peut être néologique pour les autres.</p> <p><b>9</b> - je ne partage pas le sentiment néologique et je ne comprends pas l'insertion dans le tableau.</p>	désintox	2	8	2	3
	distanciation sociale	8	8	7	7
	FFP2,FFP3	7	6	3	3
	génération X,Y,Z	7	7	8	6
	grossophobie	2	2	6	6
	hackaton	3	2	5	3
	home office	8	9	9	8
	infobésité	1	1	6	6
	recrudescence	3	2	2	3

## V.Méthode des filtres successifs/Metóda postupných filtrov

La méthode des filtres successifs consiste dans le traitement individuel de chaque lexème qu'on a récupéré comme candidat néologique et de l'étudier dans plusieurs dictionnaires selon l'approche lexicographique. Nous avons effectué cette méthode en deux filtres de recherche : le premier comprend les dictionnaires électroniques comme *Le Petit Larousse*, *Le Petit Robert* et *Le Dictionnaire de l'Académie française*. Si le lexème est défini dans un de ces dictionnaires, nous citerons la définition exacte dans le glossaire à la fin de notre travail. Ensuite, nous avons passé nos lexèmes à travers une « passoire électronique », c'est-à-dire que nous les avons consultés dans les autres corpus électroniques tels que *Araneum Francogallicum III Maximum* sur les sites internet du *NoSketchEngine*<sup>4</sup> ou *French Web* corpus et sur la site du *Sketch Engine*<sup>5</sup>. Si nous trouvons la définition dans le premier filtre, nous pourrions constater que le mot est traité de manière lexicologique et nous l'enleverons du tableau final. Autrement dit nous l'exclurons par le filtre lexicologique.

L'autre critère de notre recherche est la date d'apparition du lexème concrète dans les corpus électroniques. Si elle est apparue en 2016 ou avant, nous devons l'enlever du tableau final. À la fin, nous avons consulté l'évaluation de groupe qui nous a sert d'un filtre social. Dans le cas des emprunts à une langue étrangère, nous avons ajouté le processus de l'adaptation du lexème concerné. Le processus de l'assimilation d'un néologisme est composé par les trois phases : l'interférence, l'adaptation et l'intégration. L'interférence ne concerne que la parole, donc elle ne fait pas forcément partie de la langue. Lors de la seconde phase, l'adaptation, les éléments d'une langue étrangère pénètrent dans la langue initiale – le français. La dernière phase s'appelle l'intégration. Il s'agit d'un processus à long terme, alors nos remarques sont plutôt les suppositions. Dans le commentaire ci-dessous nous nous sommes intéressée à la genèse des neologismes récupérés. Vous pouvez voir ci-dessous les mots étudiés par la méthode des filtres successifs :

---

<sup>4</sup> *NoSketchEngine*. *Araneum Francogallicum III Maximum*. Disponible sur :

[http://aranea.juls.savba.sk/aranea/run.cgi/first?corpname=AranFran\\_a&reload=1](http://aranea.juls.savba.sk/aranea/run.cgi/first?corpname=AranFran_a&reload=1)

<sup>5</sup> *Sketch Engine*. *French Web 2017 (frTenTen17)*. Disponible sur : [https://app.sketchengine.eu/#dashboard?corpname=preloaded%2Ffrtenten17\\_fl2](https://app.sketchengine.eu/#dashboard?corpname=preloaded%2Ffrtenten17_fl2)

- **Antivax** – le lexème n’est pas traité de manière lexicologique et il fera partie dans l’édition de 2021 du *Petit Larousse*
  - o 1<sup>er</sup> filtre
    - *PL* – édition 2021 = antivaccin, antivaccination, antivaccinal ;
    - *PR* – 0 ;
    - *DAF* – 0 ;
  - o 2<sup>ème</sup> filtre
    - NoSketch Engine - *Araneum Francogallicum III Maximum* – 52 occurrences ;
    - Sketch Engine - French Web 2017 (frTenTen17) – 59 occurrences ;
  
- **Covid** - le lexème est traité de manière lexicologique dès 2005, mais il faut indiquer le nom entier, tous les dictionnaires ne lient pas automatiquement la définition à l’abréviation covid
  - o 1<sup>er</sup> filtre
    - *PL* – Virus à ARN, en forme de couronne. (La famille des coronavirus est à l’origine d’infections ORL bénignes, mais certains de ses représentants sont hautement pathogènes [le SARS-CoV, identifié en 2003 comme responsable du syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS), le MERS-CoV, entraînant une infection comparable, identifié en 2012, ainsi qu’une nouvelle souche, découverte fin 2019 et responsable d’une épidémie d’envergure].) ;
    - *PR* - Maladie infectieuse et contagieuse causée par un coronavirus. Patients atteints du, de la covid. Covid-19, à l’origine de la pandémie qui débuta en 2019. ;
    - *DAF* – 0 ;
  - o 2<sup>ème</sup> filtre
    - NoSketch Engine - *Araneum Francogallicum III Maximum* – 2 occurrences ;
    - Sketch Engine - French Web 2017 (frTenTen17) – 0 ;
  - o l’adaptation (2) s’est passée de manière très vite à cause de la pandémie mondiale du coronavirus, on pouvait remarquer l’abondance d’utilisation de ce mot, donc on suppose qu’il s’est intégré (3) dans le français
  
- **Désintox** – le lexème est traité de manière lexicologique mais il y a un glissement sémantique qui n’est pas lié à la désinformation dans les définitions officielles dans les dictionnaires
  - o 1<sup>er</sup> filtre
    - *PL* – v. désintoxiquer = Éliminer de l’esprit les influences nocives ou les effets de la propagande : *Désintoxiquer les enfants de la télé.* ;
    - *PR* - Traitement qui a pour but de désintoxiquer. *Cure de désintoxication*, appliquée à un alcoolique ou à un toxicomane. → sevrage. - ABRÉVIATION, FAMILIER désintox. ;

- *DAF* – 0 ;
  - o 2<sup>ème</sup> filtre
    - NoSketch Engine - *Araneum Francogallicum III Maximum* – 1673 occurrences ;
    - Sketch Engine - French Web 2017 (frTenTen17) – 878 occurrences ;
- **Infobésité** – le mot est traité de manière lexicologique depuis 2018 dans *Le Petit Larousse* et depuis 2019 dans *Le Petit Robert* mais nous pouvons le garder dans le tableau puisqu'il s'agit d'un néologisme
  - o 1<sup>er</sup> filtre
    - *PL* - Surabondance d'informations imputée aux chaînes d'information en continu, aux nouvelles technologies de la communication (Internet, téléphones portables, messageries, réseaux sociaux) et à la dépendance qu'elles créent chez l'utilisateur. ;
    - *PR* - Excès d'information propre à l'ère du numérique. ;
    - *DAF* – 0 ;
  - o 2<sup>ème</sup> filtre
    - NoSketch Engine - *Araneum Francogallicum III Maximum* – 1103 occurrences ;
    - Sketch Engine - French Web 2017 (frTenTen17) – 567 occurrences ;
- **Clapping** – le lexème n'est pas traité de manière lexicologique dans le contexte d'applaudissement en tant que hommage aux professionnels de la santé → le glissement sémantique ;
  - o 1<sup>er</sup> filtre
    - *PL* – 0 ;
    - *PR* – 0 ;
    - *DAF* – 0 ;
  - o 2<sup>ème</sup> filtre
    - NoSketch Engine - *Araneum Francogallicum III Maximum* – 391 occurrences ;
    - Sketch Engine - French Web 2017 (frTenTen17) – 385 occurrences ;
  - o Dans la phase de l'interphèrence (1) – le lexème n'est pas encore adapté dans le français
- **Antigaspi** – le mot n'est pas traité de manière lexicologique mais fera partie dans l'édition de 2021 du *Petit Larousse*, donc nous pouvons le garder
  - o 1<sup>er</sup> filtre
    - *PL* – l'édition de 2021 ;
    - *PR* – 0 ;
    - *DAF* – 0 ;
  - o 2<sup>ème</sup> filtre
    - NoSketch Engine - *Araneum Francogallicum III Maximum* – 289 occurrences ;



- Sketch Engine - French Web 2017 (frTenTen17) – 178 occurrences ;
- **Recrudescence** – le mot est traité de manière lexicologique et connu depuis XVIII<sup>ème</sup> siècle alors nous l’avons enlevé du tableau final
  - o 1<sup>er</sup> filtre
    - *PL*– Exacerbation des manifestations d'une maladie, des ravages d'une épidémie après une rémission temporaire. ;
    - *PR* – aggravation (d'une maladie) après une amélioration. *Une recrudescence de la douleur. Recrudescence d'une épidémie* : augmentation du nombre des cas. ;
    - *DAF* – Retour et accroissement des symptômes d'une maladie, qui interviennent après une rémission. *Une recrudescence de fièvre, de la toux*. Par extension. *La recrudescence de l'épidémie de grippe* ou, elliptiquement, *la recrudescence de la grippe*, l'augmentation du nombre de personnes atteintes par cette maladie, survenant après un recul. *On observe dans ce pays une recrudescence de la tuberculose, de la rougeole*. ;
  - o 2<sup>ème</sup> filtre
    - NoSketch Engine - *Araneum Francogallicum III Maximum* – Presque 19 181 occurrences ;
    - Sketch Engine - French Web 2017 (frTenTen17) – 10 093 occurrences ;

Nous assumons que le filtrage des mots par la méthode des filtres successifs est réussi puisque nous avons vérifié si nos mots récupérés sont vraiment néologiques. Seulement deux de nos lexèmes n’ont pas été traité de manière lexicologique : *clapping*, *antigaspi*. Pour le premier, c’est son glissement sémantique qui n’est pas encore traité de manière lexicologique. Nous marquerons qu’il est accompagné d’un boom médiatique lié aux reportages témoignant ce phénomène. Les deux lexèmes feront partie de l’édition de 2021 du *Petit Larousse* et ils sont également présent dans le corpus *Araneum Francogallicum Maius*. Leur génèse est causée par la nécessité de nommer la réalité jusqu’à présent inconnue. C’est pourquoi le lexème *clapping* est emprunté à l’anglais. Seuls les mots : *recrudescence*, *infobésité*, *désintox*, *covid*, *antivax* sont traités de manière lexicologique dont nous avons enlevé seulement le premier car il s’agit d’une expression connue depuis XVIII<sup>ème</sup> siècle. Les autres lexèmes ont été défini il y quelques années donc nous pouvons les considérer toujours comme néologiques. Seul le mot *covid* est défini depuis 2005 mais à cette époque-là, il représentait toute la famille de coronavirus. Il s’agit d’un emprunt à l’anglais, c’est pourquoi nous l’avons commenté son processus d’assimilation. Dès qu’on pouvait remarquer l’utilisation abondante de ce mot, nous supposons qu’il s’est

intégré dans le français. En revanche ce n'est pas le cas du mot *clapping* qui ne s'est pas assimilé dans la langue française. Les mots *infobésité*, *désintox* sont créés par la nécessité d'un individu de nommer de manière originelle la réalité connue, autrement dit ce sont les idiolectes créatifs et probablement aussi les néologismes d'auteurs.

## VI. Conclusion

Personnellement, nous trouvons que la veille néologique soit réussie et nous la trouvons très efficace pour le cours d'*Initiation à lexicologie française*. Nous avons pu utiliser notre nouvelle connaissance de travail avec divers dictionnaires et les moteurs de recherche. Également, nous avons pu nous mettre dans la peau des lexicologues qui examinent la langue de cette façon pendant les décennies. Nous avons exploité divers dictionnaires numériques ou imprimés pour qu'on puisse former les définitions spécifiques de chaque lexème retrouvé au cours de semestre dernier. Nous avons adopté deux approches pendant la recherche – l'approche lexicographique et cognitive. La première consistait à consulter les dictionnaires officiels et les corpus pour trouver si les mots sont déjà traités de manière lexicographique. La deuxième approche visait à confronter nos propres sentiments par rapport à la néologisme des mots avec ceux de nos collègues en groupe. Nous avons étudié la genèse, l'assimilation et la formation des néologismes. Le seul inconvénient était, selon nous, le fait que nous n'avons pas eu la spécification des sources. Il existe beaucoup de travaux scientifiques, de nouvelles, de livres, de chansons ou d'articles de blog d'où on peut tirer nos mots mais nous aurions dû passer énormément de temps concentrés seulement sur cet aspect de la langue ce qui, d'après nous, exige un entraînement professionnel. Le résultat pourrait être une liste des lexèmes recherchés de manière forcée et donc pas du tout naturelle.

## Úvod

Cieľom našej práce je zhromaždiť čo najviac výrazov, ktoré považujeme za neologických kandidátov, ich filtrácia a slovníkové spracovanie. Zber kandidátov prebiehal počas zimného semestra 2020, tzn. počas obdobia od októbra do decembra. Týmto spôsobom sa mohli vžiť do pozície lexikológov, imitujúc ich výskum francúzskeho a slovenského jazyka. Taktiež sme ako študenti tretieho ročníka bakalárskeho štúdia mohli preukázať našu schopnosť vycítiť neologický aspekt francúzskeho a slovenského lexika v bežnej reči.

## VII. Teoretická časť

Podľa definície v *Krátkom slovníku slovenského jazyka* „*neologizmus je novoutvorené slovo, slovné spojenie, príp. nový význam slova al. prevzaté slovo, slovné spojenie z cudzieho jazyka na pomenovanie nového javu al. pojmu, napr. disketa, céderom, demo, bit a pod.: lexikálny, sémantický, terminologický n.; tvorba, ustal'ovanie neologizmov; neologizmy domáceho, cudzieho pôvodu; Znalosť pravidiel tvorenia slov nie je dostatočnou zárukou zrozumiteľnosti neologizmov.*“<sup>6</sup> Neologizmy teda neobsahujú iba novo utvorené slová ale môžeme vidieť, že sa jedná o komplexnú oblasť lexikológie. Uznávame, že nejde len o strohý výskum ale o náročnú a neustálu analýzu jazyka, ktorú neológia vyžaduje. Výskumník musí byť jazykovo veľmi zdatný, čo situáciu sťažuje najmä pre cudzojazyčných vedcov. To je dôvodom prečo sa zaväzujeme k vnímavosti všetkých ťažkostí, ktoré nasledujúci výskum prinesie.

---

<sup>6</sup> Kačala, J., M. Pisárčiková a M. Považaj.. *Krátky slovník Slovenského jazyka* [online]. 4. dopl. a upr. vyd. Bratislava: Veda 2003. [cit. 2020-03-01]. Dostupné z : <https://slovník.juls.savba.sk/>

## VIII. Metodológia

Na začiatku sme si zaznačili všetky informácie vzťahujúce sa ku gramatike slova, tzn. slovný druh, rod a číslo v ktorom sa výraz najčastejšie vyskytuje, aká je jeho slovotvorba, ďalej jeho kontexte, informácie o hovorcovi a museli sme taktiež pridať náš vlastný názor na novosť daného výrazu. Výrazy sme zhromaždili na zozname a skupinovo sme ich ohodnotili. Aby sme mohli vytvoriť príslušné tabuľky k našim výrazom, musíme konzultovať viaceré slovníky. Týmto spôsobom sme mohli vytriediť naše výrazy cez tzv. sociálny filter, ktorý nám zaručí objektivitu našej práce. Následne sme ešte prefiltrovali výrazy cez lexikografický filter čo nám pomohlo vyradiť nehodiace sa výrazy v našej tabuľke. Z predchádzajúcich krokov sme vypracovali komplexnú analýzu slova a tú sme okomentovali prípadnými poznámkami. Výsledkom je, že sme spoločne zhromaždili naše výrazy v slovníčku v online kurze predmetu *Úvod do lexikológie a lexikografie*<sup>7</sup>. Náš slovníček môžete nájsť v sekcii Annexe/ Príloha na konci našej práce.

---

<sup>7</sup> Dostupné z : <https://elf.phil.muni.cz/20-21/course/view.php?id=275>

## IX. Analytická časť

Medzi mnohými pre nás novými výrazmi čo sa nakoniec nedostali do tabuľky sa vyskytovali rôzne medicínske či ekonomické termíny, ktoré sa v súvislosti s protipandemickými opatreniami začali používať takmer na dennej báze. Jedná sa napríklad o výrazy ako : *intravilán/extravilán, kľzavý medián, FFP2/FFP3, smrtnosť, kurzarbeit, incidencia* a iné. Po vložení týchto výrazov do referenčných slovníkov sme ich mohli hneď vyradiť nakoľko ide o ustálené pojmy.

Všimli sme si že v poslednej dobe čoraz viac narastá akýsi trend požívania anglicizmov aj pre výrazy čo by mohli byť preložené. Jednak angličtina ako veľmi plastický jazyk neustále ponúka nové a trefné pomenovania, na ktoré by sme len ťažko hľadali ekvivalent u nás. Za druhé si myslíme že je to zapríčinené hlavne dobou, keďže dnes veľký počet ľudí už ovláda angličtinu a chce byť informovaný o novinkách v reálnom čase. Mnohé denníky čerpajú zo zahraničných zdrojov a teda kým by dohľadali ekvivalent nejakého výrazu bez posunu významu, šlo by už len o zbytočné zdržiavanie. Pre anglicky hovoriaceho človeka nie je problém si slovíčko aj dohľadať ak mu nerozumie, lenže treba vnímať aj starnúce generácie, ktoré mnohým správam ani nerozumejú z dôvodu nadmerného užívania anglicizmov, čo vnímame ako veľký problém.

V novembri sme zachytili výrazy, ktoré buď popisovali osoby čiže – *koroňák, antirúškar* alebo *nakáči* a samozrejme tie, ktoré súvisia s pandémiou koronavírusu a to : *covidový* a *hnusoba*. Pandémia tu už síce nejaký čas je, ale treba si uvedomiť že mnohé výrazy sa nám už pomaly začínajú objavovať v bežnej komunikácii. Súvisí to s potrebou uľahčiť si každodenné strasti spojené s novými zahraničnými výrazmi, ktoré buď novinári poslovenčia alebo budú využívať anglicizmy. Ďalší fakt je, že nám tu vznikajú nové skutočnosti, ktoré nejakým pomenovať musíme – napríklad masová odmietavosť nosiť rúška a potreba pomenovať ľudí čo túto skupinu zastupujú. Ďalším silným činiteľom v prenikaní anglicizmov do slovenčiny je čoraz častejšie využívanie sociálnych sietí. Týmto spôsobom si našli cestu k nám výrazy ako : „*šérovať*“ (od share), „*lajkovať*“ (like), „*poustovať*“ (post), *profilovka, svojka, páčik* atď.

Zber dát prebiehal celkom dobre, nakoľko v rodnom jazyku viete pomerne rýchlo zaznamenať čo je nové a čo nie je. V určitých prípadoch sme museli neologický pocit konzultovať

s rodinou, pretože sme buď výraz poznali alebo aj sami aktívne využívali a zabudli sme, že ide o výraz ktorý vznikol v nedávnej dobe. Problematický nám prišiel časový rámec, pretože zber aj spracovanie dát zabrali veľa času. Taktiež sa nám stalo že sme škrtla z tabuľky skoro polovicu dát len preto, že výrazy už majú slovníkovú definíciu a aktívne sa využívajú, čo bolo pri finálnej tabuľke demotivujúce. Neologizmy sme najčastejšie zbierala pri čítaní alebo sledovaní správ.



Tabuľka 2 - Slovenský jazyk I

Zachytený výraz	Gramatické kategórie, rod, číslo	Prepis do IPA	Slovníková definícia	Kanáľ: Ú / P	Kontext	Popis komunikačnej situácie	Hovorca	Dátum zachytenia	Komentár ohľadne novosti výrazu	Slovotvorba - typ
<b>koroňák</b>	subs., m., sg.	[korona:k]	človek s prejavujúcimi sa symptómami koronavírusu, najčastejšie kašle	Ú	"Dnes zas prišiel ku nám do roboty jeden koroňák."	brat sa rozčuľoval sa prečo k nemu chodia do práce kopírovať starí chorí ľudia keď platil zákaz vychádzania a pokutuje sa každá nepotrebná návšteva obchodu	brat, 26 rokov, grafik	5.11.2020	Expresívny výraz pre niekoho kto sa zdá byť nakazený avšak úplne nový keďže ide o nový vírus korona.	odvodenie slovotvornou príponou -ák od anglicizmu „corona“, ktorý je vo fonetickom zápise
<b>covidový</b>	adj., m., sg.	[kovidoví]	súvisiaci s vírusom Covid-19	Ú,P	<a href="#">Covidová epidémia.</a> [...]	prídavné meno využité len na popis epidémie, nepozorujem nijakú špeciálnu motiváciu autora ho použiť	žurnalista a komentátor Ľubomír Jaško, vek neznámy	15.11.2020	Postupom času môžeme vidieť v žurnalistických dokumentoch zžívanie sa s pandémiou napríklad takýmto novým odvodeným prídavným menom.	odvodenie príponou -ový za anglicizmu „covid“
<b>antirúškar</b>	subs., m., sg.	[antiru:ʃkar]	človek, ktorý odmieta nosiť rúško počas aktuálnej pandémie.	Ú	Deň boja za slobodu a demokraciu tento rok ukradli náckovia, komunisti aj obyčajní antirúškari, ktorí v davoch protestovali proti súčasnej vláde.	kamarátka sa vyjadrovala k aktuálnej situácii, keď sa hromadne protestovalo aj na vzdory vládnym nariadeniam (zákaz vychádzania)	kamarátka (20 rokov), študentka ekonomie a manažmentu	17.11.2020	Podľa mňa ide o celkom pochopiteľný a trefný výraz na pomenovanie niekoho kto rúško nosiť odmieta. Načoľko rúška sú najmä v Európe a v Amerike novou a pivonnou súčasťou kultúry, bolo treba pomenovať aj tých, ktorí sa s tým nezhodujú.	derivácia za pomoci predpony anti-, slova rúško a prípony -ar

<b>hnusoba</b>	subs., f., sg.	[fnusoba]	vírus Covid-19	Ú,P	<a href="#">Hnusoba nikam neodchádza [...]</a>	komentár na adresu epidémie koronavírusu	premiér Igor Matovič, 47 rokov	18.11.2020	Jedna z hlášok pána premiéra, ktorá sa už celkom úspešne začlenila či už do bežného alebo žurnalistického jazyka.	expresívny a skrátený výraz
<b>nakáči</b>	subs., m., pl.	[naka:tsi]	príslušníci Národnej kriminálnej agentúry, ktorí majú za posledné mesiace niekoľko zatýkacích úspechov	Ú	<a href="#">Nakáči, hneď ich spoznáš priamo pri práci.</a>	komentár nedávnych pomerne častých zásahov kriminálnej agentúry komika pretvorením známej úvodnej piesne z rozprávky Gumkáči	komik, scenárista a komentátor politických udalostí Ján Gordulič, 40 rokov	19.11.2020	Náš názor je taký že ide o perfektnú novú skratku, ktorá sa pri hustote zásahov "nakáčov" uchytí rýchlo aj medzi bežnými ľuďmi.	skratkové slovo utvorené od skratky NAKA príponou -áči
<b>páčik</b>	subs., m., sg.	[pa:tsik]	obrázok ruky so zdvihnutým palcom na znak súhlasu, páčenia sa, kladná hlasovacia ikonka; vyjadrenie súhlasu, hlas, lajk	Ú	"Využívame takmer 20 filtrov aby sme dostali páčik."	pôvodne tlačítko "páči sa mi to" skrátené do jednoduchšej formy použité tvorkyňou obsahu pre ktorú je hlavným zámerom tieto počty zvýšiť	tvorkyňa obsahu pre firmu v rozhovore pre televíziu, vek neznámy	20.11.2020	Jedná sa o šikovný ekvivalent, ktorý sa uchytí najmä medzi staršími Slováckmi, nehovoriacimi po anglicky.	kalk z anglicizmu „like“ čo znamená páčiť sa, príponou -ik navyše odvodené slovo pôsobí ako deminutívum
<b>vytopkovaný</b>	adj., f., sg.	[vitopkovaní]	skráslený, väčšinou silným make-upom alebo filtrom cez aplikáciu	Ú	Minule som v meste stretla tú žilinskú vytopkovanú instagramovú kráľovnu.	neformálny rozhovor	kamarátka (22 rokov), študentka a pracujúca matka	3.12.2020	Ide o slangový expresívny superlatív, ktorý používajú hlavne mladí.	najskôr odvodené slovo prefixom vy- pripojením k intenzifikátoru top

## X. Tímové ohodnotenie

V priebehu semestra sme boli rozdelení do 4 skupín po 5-tich osobách, aby sme mohli zdieľať a konfrontovať náš osobný neologický pocit s pocitom ostatných v našej skupine. Naša skupina je slovenská a preto aj konzultované korpussy sú najmä slovenské. Všetky výrazy sme zhromaždili v tabuľke a následne sme ich hodnotili číselne, podľa zadanej stupnice, o ktorej sme sa bavili na online hodine. Je uvedená v legende tabuľky v krajnom ľavom stĺpci. Nižšie môžete vidieť tabuľku s výrazmi nazbieranými počas semestra a ich hodnotenie v našej skupine.

Zber hodnotíme ako úspešný pretože veľmi málo prípadov (konkrétne dva výrazy) bolo kolegyňami ohodnotených ako bežne používané. Väčšina bola používaná len pasívne alebo vôbec, čiže sociálnym filtrom sme neboli nútení odstrániť žiaden výraz. Sociálny filter sme zhodnotili v kapitole nižšie s názvom V.Méthode des filtres successifs/Metóda postupných filtrov. V tabuľke sa nachádzajú aj výrazy (zafarbené na červeno), ktoré sme vyradili už skôr a to lexikologickým filtrom pretože sa nejedná o neologizmus ale o profesionalizmus (*smrtnosť*) alebo nejde o neologický tresk v spojení s výrazom a používa sa skôr zo srandy alebo ho využíva staršia generácia (*svojka*).

Tabuľka 4 - Skupinové hodnotenie 1

Legenda	Výraz/ Hodnotenie	Natália (21 r.)	Martina (27 r.)	Linda (21 r.)	Dominika (22 r.)
<b><u>NIE, nikdy som výraz nepočula</u></b>	antirúškar	4	4	7	7
<b>1</b> - vidím prvý krát, nepoznám, ale som schopná určiť význam	covidový	1	6	7	7
<b>2</b> - nepoznám a neviem odhadnúť význam	hnusoba	1	9	3	4
<b>3</b> - nepoznám a zle odhadujem význam	koroňák	1	6	7	6
<b><u>ÁNO PASÍVNE, už som výraz počula ale nepoužívam</u></b>	nakáči	4	4	3	3
<b>4</b> - počula som už výraz, ale nepoužívam ho a nechcem/nebudem	páčik	3	4	4	7
<b>5</b> - zachytávam často, ale nepoznám presný význam a preto nepoužívam	<i>smrtnosť</i>	4	4	5	4
<b>6</b> - zachytávam často, ale nepoužívam a chcem	<i>svojka</i>	4	2	4	2
<b><u>ÁNO, výraz poznám a používam</u></b>	vytopkovaný	4	4	9	6
<b>7</b> - aktívne používam, ale stále cítim ako neologický					
<b>8</b> - aktívne používam dlho, pre mňa nemá neologický význam ale rozumiem že pre niekoho môže byť nové					
<b>9</b> - nezdieľam neologický pocit a nechápem zaradenie výrazu do tabuľky					



## XI. Metóda postupných filtrov

Metódou postupných filtrov sa rozumie individuálne skúmanie zozbieraných neologických výrazov vo viacerých slovníkoch, tj. podľa lexikografického prístupu. Metódu sme aplikovali v dvoch filtroch, prvým boli oficiálne slovníky Slovenského jazyka ako napríklad *Krátky slovník slovenského jazyka* (ďalej ako KSSJ) alebo *Slovník súčasného slovenského jazyka* (ďalej ako SSSJ). Následne sme prefiltrovali výrazy cez tzv. „elektronické sito“ čím rozumieme druhý filter. Poslúžili nám k tomu najmä korpusové vyhľadávače *Slovenského národného korpusu* (SNK)<sup>8</sup>, *Omnia slovacca* a *Araneum Slovacum V Minus* na stránkach *NoSketchEngine*<sup>9</sup> a *Araneum Slovacum Maius* z roku 2013 na stránkach *SketchEngine*<sup>10</sup>. Ak sme našli definíciu v prvom filtri našej metódy, považujeme výraz za lexikologicky spracovaný a vylúčime ho z našej hlavnej tabuľky (viď **Chyba! Nenalezen zdroj odkazů.**).

Ďalším, druhým lexikologickým kritériom je rok zadefinovania v slovníkoch a pokiaľ výraz nie je zadefinovaný skôr ako v roku 2016 (vrátane) tak ho ponecháme v hlavnej tabuľke našej štúdie. Niektoré slová ako napríklad výpožičky z cudzieho jazyka je potrebné okomentovať aj z hľadiska asimilácie do pôvodného jazyka. Asimilácia sa skladá z troch fáz - interferencia, adaptácia a integrácia. Prvá fáza sa týka hlavne „parole“, čiže do „langue“ nemusí vôbec zasiahnuť. Ide hlavne o kontakt s výrazom. V druhej fáze, adaptácií, dochádza k prieniku prvkov cudzích jazykov do pôvodného jazyka. Nakoniec dochádza k integrácií kedy sa výpožičky z cudzieho jazyka považujú za súčasť pôvodného jazyka. Ide o dlhodobý proces a preto možno chápať naše poznámky len ako domnienky. V komentári nižšie sme sa zaoberali taktiež genézou neologizmov. Nižšie môžete vidieť skúmané výrazy metódou postupných filtrov :

- **Antirúškar** - nie je lexikologicky spracovaný
  - o 1. filter
    - KSSJ – 0 ;
    - SSSJ – 0;
    - SCS – 0;
    - SSS – 0;
    - SSJ – 0;
  - o 2. filter

---

<sup>8</sup> [https://bonito.korpus.sk/run.cgi/first\\_form?](https://bonito.korpus.sk/run.cgi/first_form?)

<sup>9</sup> [http://aranea.juls.savba.sk/guest/run.cgi/corp\\_info?corpname=AranSlov\\_x&struct\\_attr\\_stats=1&subcorpora=1](http://aranea.juls.savba.sk/guest/run.cgi/corp_info?corpname=AranSlov_x&struct_attr_stats=1&subcorpora=1)

<sup>10</sup> [https://app.sketchengine.eu/#concordance?corpname=preloaded%2Fsk\\_araneum\\_maius&tab=basic&structs=s&refs=%3Ddoc.url%2Fdomain&operations=%5B%5D](https://app.sketchengine.eu/#concordance?corpname=preloaded%2Fsk_araneum_maius&tab=basic&structs=s&refs=%3Ddoc.url%2Fdomain&operations=%5B%5D)

- *Omnia 2.0 – public – 0* ;
- *Araneum Slovacum V Minus - 0* ;
- *Araneum Slovacum Maius [2013] – 0*;
- **Covidový** - nie je lexikologicky spracovaný
  - o 1. filter
    - *KSSJ – 0* ;
    - *SSSJ – 0*;
    - *SCS – 0*;
    - *SSS – 0*;
    - *SSJ – 0*;
  - o 2. filter
    - *Omnia 2.0 – public – 0* ;
    - *Araneum Slovacum V Minus - 0* ;
    - *Araneum Slovacum Maius [2013] – 0*;
  - o Vzhľadom na prepuknutie celosvetovej pandémie koronavírusu môžeme predpokladať, že ku všetkým fázam došlo omnoho rýchlejšie ako za normálnych okolností, mohli sme pozorovať nadužívanie tohto výrazu a teda usudzujeme, že došlo k jeho asimilácií;
- **Hnusoba** - nie je lexikologicky spracovaný vo význame v ktorom som ho zachytila → sémantická zmena expresívneho výrazu
  - o 1. filter
    - *KSSJ (2003) hnusoba - expr. niečo veľmi hnusné: nepi tú h-u! pren. pejor. nadávka hnusnému človeku, hnusník* ;
    - *SSSJ -*
  - o 2. filter
    - *Omnia 2.0 – public – 208 výskytov*;
    - *Araneum Slovacum V Minus – 8 výskytov, vždy vo význame osoby alebo predmetu* ;
    - *Araneum Slovacum Maius [2013] – 223 výskytov*;
- **Koroňák** – nie je lexikologicky spracovaný
  - o 1.filter
    - *KSSJ – 0*;
    - *SSSJ – 0*;
    - *SCS – 0*;
    - *SSS – 0*;
    - *SSJ – 0*;
  - o 2.filter
    - *Omnia 2.0 – public – 0*;
    - *Araneum Slovacum V Minus – 0*;
    - *Araneum Slovacum Maius [2013] – 0*;

- **Nakáči** - nie je lexikologicky spracovaný
  - o 1. filter
    - *KSSJ* – 0 ;
    - *SSSJ* – 0;
    - *SCS* – 0;
    - *SSS* – 0;
    - *SSJ* – 0;
  - o 2. filter
    - *Omnia 2.0 – public* – 0 ;
    - *Araneum Slovacum V Minus* – 0;
    - *Araneum Slovacum Maius [2013]* – 0;
  
- **Páčik** – je/bude lexikologicky spracovaný
  - o 1.filter
    - *KSSJ* – 0 ;
    - *SSSJ* – 0;
    - *SCS* – 0;
    - *SSS* – 0;
    - *SSJ* – 0;
  - o 2. filter
    - *Omnia 2.0 – public* – 7 výskytov ;
    - *Kultúra slova* (2018) pod záštitou Jazykovedného ústavu Ľudovíta Štúra SAV a Jazykového odboru Matice slovenskej, z pripravovaného *KSSJ* - (v internetovej komunikácii) obrázok ruky so zdvihnutým palcom na znak súhlasu, páčenia sa, kladná hlasovacia ikonka; vyjadrenie súhlasu, hlas, lajk ;
    - *Araneum Slovacum V Minus* – 9 výskytov a 6 z nich v našom význame;
    - *Araneum Slovacum Maius [2013]* – 7 výskytov;
  
- **Vytopkovaný** – nie je lexikologicky spracovaný
  - o 1. filter
    - *KSSJ* – 0 ;
    - *SSSJ* – 0;
    - *SCS* – 0;
    - *SSS* – 0;
    - *SSJ* – 0;
  - o 2. filter
    - *Omnia 2.0 – public* - 0 ;
    - *Araneum Slovacum V Minus* – 0;
    - *Araneum Slovacum Maius [2013]* – 0.

Filtrácia metódou postupných filtrov sa javí ako úspešná v zmysle overenia novosti našich výrazov. Takmer všetky zozbierané výrazy neboli lexikologicky spracované, až na *páčik*, ktorý

bude súčasťou pripravovaného *KSSJ*. Taktiež tento výraz zobrazovali korpusové databázy vo význame, v ktorom sme ho zachytili čiže ho môžeme považovať za úspešne asimilovaný do slovenského jazyka. Je možné ho zaradiť medzi neologizmy čo vznikli z potreby spoločnosti novo pomenovať doposiaľ neznámu realitu akou je „like“ na sociálnej sieti Facebook a kalk *páčik* je pre to ideálnym prostriedkom. Výraz „hnušoba“ je spracovaný iba v pôvodnom význame, čiže ako expresívny výraz na označenie škaredého objektu alebo bezcharakterného človeka. K lexikologickému zaznamenaniu sémantickej zmeny výrazu ako označenia pandémie koronavírusu nedošlo. V nami zachytenom výraze sa nevyskytuje ani lexikologicky spracovaný ani sme nenašli žiaden výskyt v korpusových databázach. Ide o neologizmus, ktorý vznikol z potreby skupiny jedincov petrifikovať komické situácie za účelom stmelenia kolektívu počas epidémie koronavírusu (podobne ako autorský neologizmus *nakáči*), teda typovo sa radí medzi sociolekt. Súčasne však môžeme predpokladať, že sa jedná o neologizmus vzniknutý z potreby jedinca (v tomto prípade premiéra, alebo komika v prípade *nakáčov*) neotrelo pomenovať známou realitu – tzn. idiolekt. Jediný výraz „covidový“ sme vyhodnotili ako výpožičku a preto len pri ňom sme komentovali asimiláciu do jazyka. Zhodnotili sme, že sa síce urýchlene ale naplno asimiloval do slovenského jazyka kvôli nadmernému každodennému používaniu spojeného s mediálnym treskom.



## XII. Záver

Osobne hodnotíme zber neologických dát ako veľmi prospešný pre predmet *Lexikológia a lexikografia*. Nielen že sme mohli využiť nadobudnuté znalosti práce so slovníkmi a kontextovými vyhľadávačmi, museli sme sa sami vžiť do pozície lexikografov, ktorí takýmto spôsobom jazyk skúmajú niekoľko desiatok rokov. Využívali sme rôzne elektronické či tlačené slovníky pomocou ktorých by sme mohli sformulovať špecifickú definíciu každého z výrazov, ktoré sme tento semester zaznamenali. Počas výskumu sme zaujali dva prístupy – lexikografický a kognitívny. Prvý pozostával z vyhľadávania výrazov v oficiálnych slovník a následne v korpusoch. Cieľom druhého prístupu bolo konfrontovať náš subjektívny pocit ohľadom neologicnosti výrazov s pocitom kolegov v skupinách. Skúmali sme genézu, asimiláciu ale aj formáciu neologizmov. Jedinou nevýhodou na ktorej možno projekt trochu zlyhal mi prišla malá špecifikácia zdrojov. Existuje kvantum nových vedeckých článkov, správ, kníh, pesničiek či blogov z ktorých sme mohli čerpať, lenže to by sme museli stráviť extrémne veľa času plne sústredením na túto skúmanú oblasť jazyka čo podľa mojich dojmov vyžaduje určitý tréning. Výsledkom mohli byť nasilu a umelo hľadané neologizmy a nie zrovna uspokojivá vzorka dát.

## Bibliographie/ Bibliografia

Larousse. (s. d.). Dans *Le Dictionnaire Larousse en ligne*. Consulté le 3 janvier 2021 sur <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais-monolingue>

Rey-Debove, J. & Rey, A. (Dir.). (2020). *Le Petit Robert : dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française : version numérique*. Récupéré le 3 janvier 2021 sur <https://dictionnaire.lerobert.com/>

Monier, F. J-M. Pasqualini, Y. Pouliquen. *Le Dictionnaire de l'Académie française*. 9<sup>e</sup> éd. Consulté le 3 janvier 2021 sur : <https://www.dictionnaire-academie.fr/>

TLFi. (inconnu). *Centre National de Ressources Textuelles est Lexicales*. Récupéré sur : <https://www.cnrtl.fr/definition/>

Camille Martinez (2013), *La comparaison de dictionnaires comme méthode d'investigation lexicographique*, N. Gasiglia (dir.), Lexique, 21, Villeneuve-d'Ascq, Presses universitaires du Septentrion, pages 193-220.

Benko, V. *NoSketchEngine*. Araneum Francogallicum III Maximum. Disponible sur : [http://aranea.juls.savba.sk/aranea/run.cgi/first?corpname=AranFran\\_a&reload=1](http://aranea.juls.savba.sk/aranea/run.cgi/first?corpname=AranFran_a&reload=1)

*Sketch Engine*. French Web 2017 (frTenTen17). Disponible sur : [https://app.sketchengine.eu/#dashboard?corpname=preloaded%2Ffrtnten17\\_fl2](https://app.sketchengine.eu/#dashboard?corpname=preloaded%2Ffrtnten17_fl2)

Benko, V. *Slovenský národný korpus* [online]. Bratislava : Jazykovedný ústav Ľudovíta Štúra Slovenskej akadémie vied, 2013. Dostupný z : [https://bonito.korpus.sk/run.cgi/first\\_form?corpname=omnia-2.0-public;align=](https://bonito.korpus.sk/run.cgi/first_form?corpname=omnia-2.0-public;align=)

Benko, V. *Araneum Slovaccum Maius*, verze 15.04. Ústav Českého národního korpusu FF UK, Praha 2015. Dostupný z WWW: <http://www.korpus.cz>

Kačala, J., M. Pisárčiková a M. Považaj. *Krátky slovník slovenského jazyka*. Bratislava: Veda, 2013, 985 s. Dostupné na: <https://slovník.juls.savba.sk/>

Dvonč, L., J. Doruľa a J. Genzor. *Pravidlá slovenského pravopisu*. 4. nezmenené vyd. Bratislava: Veda, 2013, 592 s. Dostupné na: <https://slovník.juls.savba.sk/>

Balážová, Ľ. *Slovník súčasného slovenského jazyka*. Bratislava: VEDA, vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied, 2006. Dostupné na: <https://slovník.juls.savba.sk/>

Garabík, R. *Retrográdny slovník súčasnej slovenčiny: slovné tvary na báze Slovenského národného korpusu*. Bratislava: Veda, 2018. Dostupné na: <https://slovník.juls.savba.sk/>

Petráčeková, V. a J. Kraus. *Slovník cudzích slov (akademický)*. Doplnené a prepracované vyd. Bratislava: Slovenské pedagogické nakladateľstvo – Mladé letá, 2005. Dostupné na: <https://slovník.juls.savba.sk/>

Anettová, A. a I. Hrubaničová. *Synonymický slovník slovenčiny*. 3. nezm. vyd. Bratislava: Veda, 2004. Dostupné na: <https://slovník.juls.savba.sk/>

*Slovenský národný korpus*. Bratislava: Jazykovedný ústav Ľ. Štúra SAV. 2018. Dostupný z WWW: <https://korpus.juls.savba.sk>.

## Annexe/ Príloha

### Glossaire néologique/ Neologický slovník

La langue française :

**ANTIGASPI** [ãtigaspi] adj. inv. – de *anti-* et *gaspi* ▶ Qui vise à combattre ou à réduire le gaspillage (alimentaire, notamm.). *Lutte, recette antigaspi*. ÉTYM. Apocope de « antigaspillage ». Le lexème n'est pas traité de manière lexicologique mais il fera partie dans l'édition de 2021 du Petit Larousse. Il s'agit d'une expression peu connue et néologique.

**ANTIVAX** [ãtivaks] subst. m. inv. et adj. – de *anti-* et *vax* ; antivaccin, antivaccinal ▶ **subs.** Partisan du mouvement antivax. (On dit aussi *un, une antivaccin*.) *Il y a un nombre croissant des antivax*. ▶ **adj.** Se dit d'un mouvement d'opinion marqué par une opposition à certains vaccins ou à la vaccination en général, dont il remet en cause l'efficacité et l'innocuité. (On dit aussi *antivaccin, antivaccination* ou *antivaccinal*.) → Les théories de ce mouvement, non fondées sur les données acquises de la science, exposent, dans la mesure où elles entraînent une baisse de la couverture\* vaccinale, à un risque de réapparition d'épidémies de maladies infectieuses. *Le jeune garçon s'est rebellé contre sa mère antivax*. ÉTYM. Apocope de « *antivaccin* », « *vax* » étant l'abréviation phonétique de vaccination. Le lexème n'est pas traité de manière lexicologique et il fera partie dans l'édition de 2021 du Petit Larousse. Le lexème n'est pas très connu mais il s'est assimilé dans la langue.

**CLAPPING** [klapiŋ] subst. m. sg. – angl. de *to clap* – applaudir ▶ **1** Pratique de supporters de football qui consiste à applaudir les mains en l'air, de manière synchronisée et sur un rythme d'abord très lent puis s'accéléralant. *L'équipe de France victorieuse de l'Allemagne a ponctué son triomphe d'un clapping avec ses supporters*. ▶ **2** Applaudissement en tant qu'hommage aux professionnels de la santé pour leur travail pendant la pandémie de coronavirus. *Clapping à la fenêtre tous les soirs en soutien aux personnels de santé*. ÉTYM. Emprunt à l'anglais de « *to clap* ». Le lexème n'est pas traité de manière lexicologique. Il est connu mais il ne s'est pas entièrement assimilé dans la langue – il se trouve dans la première phase d'interférence.

**DÉSINTOX** [dezẽtoks] subst. f. sg. – de *dés-* et *intox* ▶ **1** Enlever la dépendance à l'alcool ou à une drogue. *Cure de désintox*. ▶ **2** MÉD. Débarrasser l'organisme des toxines qu'il comporte. *Après avoir mangé des champignons vénéneux, l'homme a dû subir un traitement de désintox*. ▶ **3** FIG. Désaliéner, délivrer des préjugés, des désinformations. *Vu qu'il y a une présence croissante de fake news le gouvernement a décidé de lancer une nouvelle page de désintox*. ÉTYM. Apocope familière de « *désintoxication* ». Le lexème apparaît dans les dictionnaires seulement dans le premier ou le deuxième sens et donc pas dans le sens qu'on l'avait retenu. Il est peu connu et perçu comme néologique.

**INFOBÉSITÉ** [ɛ̃fɔbezite] subst. f. sg. – de *info-* et *obésité* ▶ Abondance d'information typique pour l'ère du numérique qui peut mener jusqu'à l'obsession de suivre excessivement les chaînes de média. *Lutter contre l'infobésité est un des chevaux de bataille de l'éco-conception web.* ÉTYM. Mot-valise familier formé à partir de « *information* » et « *obésité* ». Le lexème est traité de manière lexicographique mais il ne s'est pas assimilé dans la langue ou il est utilisé plutôt de manière passive.

Slovenský jazyk:

**ANTIRÚŠKAR** [antru:ʃkar] subst. m. sg. – z *anti-* a *rúškar* ▶ pejor. Osoba, ktorá aj napriek vládnemu nariadeniu odmieta nosiť rúško počas pandémie. *Fico sa počas pandémie prejavuje ako konšpirátor a antirúškar.* ETYM. Derivácia za pomoci predpony *-anti* a slova *rúško* s pridanou príponou *-ar*. Zatiaľ nie je lexikologicky spracovaný.

**COVIDOVÝ** [kovidovi:] kovidový -á; adj. sg. – z angl. covid ▶ Vzťahujúci sa ku koronavírusovému ochoreniu SARS-CoV-2 alebo inak COVID-19 utvoreného z anglického názvu „*coronavirus disease*“. *Talianske nemocnice zaplavila vlna covidových pacientov.* ETYM. Odvodenie príponou *-ový* za anglicizmus „covid“. Zatiaľ nie je lexikologicky spracovaný.

**HNUSOBA** [hnusoba] subs. f. sg.; ▶ 1 pejor. Bezcharakterný človek (obyč. v nadávkach); syn. hnusník, hnusák, špinavec. *Ty hnusoba!, Hnusoba jedna hnusná!* [A. Chudoba]. ▶ 2 Niečo veľmi hnusné, odporné. *Bojí sa pavúkov a všelijakých hnusôb; na jazyku cíti akúsi hnusotu.* [V. Šikula]. ▶ 3 Pandémia koronavírusu a hrozby s ňou spojené podľa premiéra Igora Matoviča. *Preto, ak nepoľavíme a pritvrdíme ešte viac v našom doterajšom 'blackoute', t.j. vypínaní/spomalení Slovenska, hnusobu porazíme.* ETYM. Odvodenie od adjektíva *hnusný*, prípad. od substantíva *hnus*. Zložené substantívum zo slov *hnus* a *osoba*. Známe substantívum v expresívnom význame avšak ako označenie pandémie je vnímané ako neologické.

**KOROŇÁK** [koroŋa:k] subs. m. sg. ▶ pejor. Človek s prejavujúcimi sa symptómami koronavírusu, najčastejšie kašle. *V obchode som zas stretla nejakého koroňáka.* ETYM. Odvodenie slovotvornou príponou *-ák* od anglicizmu „*corona*“, ktorý je vo fonetickom zápise. Zatiaľ nie je lexikologicky spracovaný.

**NAKÁČI** [naka:tsi] subs. m. pl. ▶ fam. Príslušníci Národnej kriminálnej agentúry (tzv. NAKA), ktorí majú za posledné mesiace niekoľko zatýkacích úspechov. *Pre Moniku Jankovskú, bývalú štátnu tajomníčku ministerstva spravodlivosti si prišli v nedeľu ráno nakáči.* ETYM. Skratkové slovo utvorené od skratky *NAKA* príponou *-áči*. Výraz je skôr neznámy, často chybne interpretovaný a nemá perspektívu sa asimilovať do každodennej reči.

**PÁČIK** [pa:tsik] subs. m. sg. ▶ fam. Obrázok ruky so zdvihnutým palcom na znak súhlasu, páčenia sa, kladná hlasovacia ikonka; vyjadrenie súhlasu, hlas, lajk. *Daj páčik na našu FB stránku a vyhraj cestovateľskú mapu de luxe!* ETYM. Jedná sa o kalk z anglicizmu „*like*“ čo znamená páčiť sa, príponou *-ik* navyše odvodené slovo pôsobí ako deminutívum. Výraz je známy, ale stále vnímaný ako neologický, pre polovicu hodnotiacich nemal perspektívu na asimiláciu do jazyka medzi mladšími anglicky hovoriacimi generáciami. Naopak je silne asimilovaný u staršej generácie, ktorá nevyužíva anglicizmy.

**VYTOPKOVANÝ** [vitopkovani:] adj. sg. ▶ pejor. Skrášlený, zväčša silným make-upom alebo filtrom z aplikácie za cieľom pôsobiť čo najdokonalejšie. „Porovnávať fotku priamo z fotenia kde je žena vytopkovaná, nastajlovaná, natočená do dobrého uhlu a momentka z kúpania kde žena bez akýchkoľvek úprav ani netuší, že ju niekto fotí tak to je dosť príser“ [[odkaz](#) na fórum]. ETYM. Najskôr odvodené slovo prefixom vy- pripojením k intenzifikátoru „top“. Keďže už samotné slovo „top“ je superlatív, jeho deriváciou len zvýraznime pejoratívnosť prídavného mena. Zatiaľ nie je lexikologicky spracovaný.